

NOUVEL® AG

BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI ISTRUZIONI PER L'USO INSTRUCTIONS FOR USE

Cook & Grill Outdoor



Art. 400425

CE
Made in Italy

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio

Appliance description

Abmessungen: 87 x 60 x 185 cm
Gewicht: 50 kg

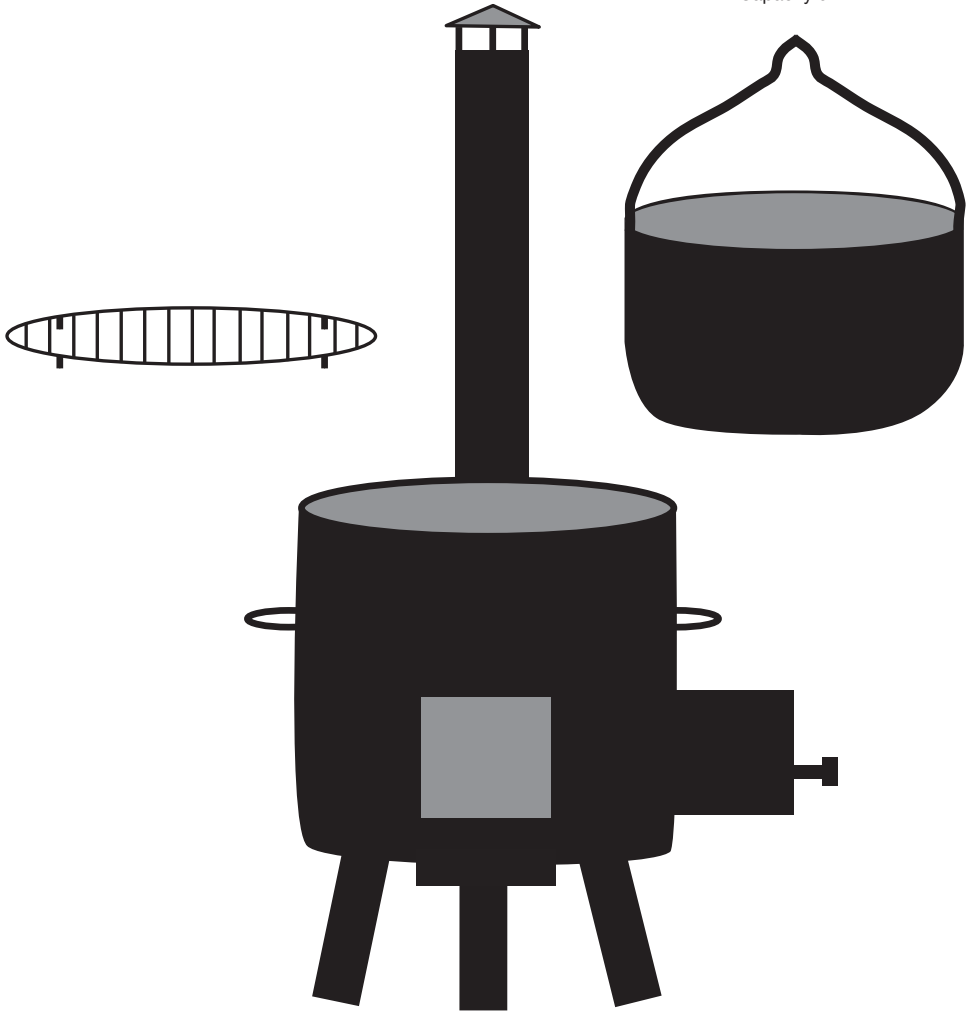
Dimensioni: 87 x 60 x 185 cm
Peso: 50 kg

Dimensions: 87 x 60 x 185 cm
Poids: 50 kg

Dimension: 87 x 60 x 185 cm
Weight: 50 kg



Kapazität 9L
Contenance 9L
Capacità 9L
Capacity 9L



Tipps zum Anzünden

Astuces d'allumage

Consigli per l'accensione

Tips for lighting

- Verwenden Sie zum Anzünden und Betreiben dieses Ofens nur Qualitätsprodukte (Holzkohle, Briketts, Grill-Holzkohleanzünder und trockene Holzscheite).
 - Stapeln Sie das Feuermaterial pyramidenförmig auf den Kohlenrost.
 - Gießen Sie vorsichtig und gleichmäßig etwas Grill-Holzkohleanzünder auf die Pyramide.
 - Warten Sie ca. 60 Sekunden, dann zünden Sie die Pyramide mit einem Streichholz an.
 - Verteilen Sie das Brennmaterial gleichmäßig im Ofen.
 - Vor dem ersten Benutzen wird empfohlen, das Gerät ca. 30 Minuten lang zu beheizen.
-
- Pour l'allumage et le fonctionnement général de ce poêle, n'utilisez que des produits de qualité (charbon de bois, briquettes, allume-feu pour gril et buches).
 - Empilez le matériel pour le feu sur la grille en formant une pyramide.
 - Déposez prudemment et régulièrement un peu d'allume-feu pour gril sur la pyramide.
 - Attendez environ 60 secondes et allumez la pyramide avec une allumette.
 - Répartissez régulièrement le matériau combustible dans le poêle.
 - Avant la première utilisation, il est recommandé de chauffer l'appareil pendant environ 30 minutes.
-
- Per l'accensione e il funzionamento di questo fornello utilizzate solo prodotti di qualità (carbone di legna, bricchette, accendifuoco per grill et ciocco).
 - Sulla griglia per il carbone impilate a piramide le bricchette o il carbone di legna.
 - Versate con attenzione e uniformemente un po' di accendifuoco sulla piramide.
 - Attendete circa 60 secondi, poi accendete la piramide con un fiammifero.
 - Sparpagliate il combustibile uniformemente nel forno.
 - prima del primo impiego si consiglia di riscaldare l'apparecchio per circa 30 minuti.
-
- Only use quality products to light and operate this appliance (charcoal, briquettes, charcoal lighter fluid and logs).
 - Stack the briquettes or charcoal on the charcoal grate in the shape of a pyramid.
 - Carefully pour some charcoal lighter fluid evenly over the pyramid .
 - Wait approximately 1 minute and then light the pyramid using a match.
 - Spread the burning material out evenly in the oven.
 - We recommend heating the appliance for approx. 30 minutes before using it for the first time.



Gerät nur im freien Betreiben!
N'utilisez ce poêle qu'en extérieur!
Far funzionare l'apparecchio solo all'aperto!
Only use this appliance outdoors!



Bei Dauerbetrieb im Freien kann der Artikel Rost ansetzen. Die Funktion wird nicht beeinträchtigt.
À fonctionnement l'extérieur continu, le produit peut rouille. La fonction n'est pas altérée.
Nel funzionamento continuo fuori, il prodotto può ruggine. La funzione non è compromessa.
In continuous outdoor operation, the products may be rusty. The function will not be affected.

Hinweis

Indication

Indicazione

Indication

Anwendungsbereich:	Grillwaren, Kochen
Champ d'application:	Griller, cuisinier
Ambito di applicazione:	Grillare, cuoco
Scope of application:	Grill food, cooking

Vor Erstgebrauch

Avant la première utilisation

Prima del primo impiego

Before using the appliance for the first time

1	
Pfanne reinigen	Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen
Nettoyer la poelle	Laver à l'eau chaude avant de bien sécher
Pulire la padella	Lavare con acqua calda, poi asciugare
Clean the pan	Wash with hot dishwasher, then dry

Herstellerrückstände werden verbrannt. Rauch- / Geruchsentwicklung möglich!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs / fumée est possible!
Gli scarti si bruciano. Odori / fumo e possibile!
Residue from manufacturers is burned. Smell / smoke may develop!

Reinigung und Lagerung

Nettoyage et rangement

Pulizia e stoccaggio

Cleaning and storage

- Reinigen Sie den Kochtopf nach jedem Benutzen gründlich mit Wasser und herkömmlichem Spülmittel.
- Entfernen Sie die Asche aus dem Aschenkasten (12), wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Ofengehäuse niemals, wenn es noch heiß ist.
- Nettoyez à fond la casserole à frire après chaque utilisation en utilisant de l'eau et un produit nettoyant usuel.
- Retirez les cendres du bac (12) seulement lorsque l'appareil est complètement refroidi.
- Ne nettoyez jamais le corps de poêle lorsque qu'il est encore chaud.
- Dopo ogni utilizzo pulite a fondo la pentola con acqua e normale detersivo.
- Rimuovete la cenere dalla cassetta raccogli-cenere (12) quando l'apparecchio si è sufficientemente raffreddato.
- Non pulite mai l'alloggiamento del fornello se è ancora caldo.
- Clean the pot thoroughly with water and conventional washing-up liquid after each use.
- Remove the ashes from the ash pan (12) after the appliance has completely cooled off.
- Never clean the oven housing if it is still hot.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions



- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
 - Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
 - Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Nicht anfassen, Verbrennungsgefahr.
 - Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
 - Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.
 - Gerät stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
 - Gerät nur im Freien betreiben!
-
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
 - Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil ou l'emballage.
 - Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
 - Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
 - L'appareil en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher, risque de brûlure.
 - L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.
 - Utiliser l'appareil en position verticale sur un sol stable et plat. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
 - N'utilisez ce poêle qu'en extérieur!
-
- Questo dispositivo non è ideato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, a meno che non abbiano ricevuto un'introduzione su come utilizzare il dispositivo da parte di una persona responsabile per la loro incolumità.
 - I bambini dovrebbero essere tenuti sotto osservazione per assicurare che non giochino con il dispositivo o con l'imballaggio.
 - Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
 - Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione.
 - Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
 - L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico.
 - Azionare l'apparecchio in verticale su un supporto piano e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
 - Far funzionare l'apparecchio solo all'aperto!

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The raclette grill will become very hot during use – Do not touch, otherwise you may burn yourself.
- Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation.
- Use appliance in an upright position on a stable surface. Allow appliance to cool before storing away.
- Only use this appliance outdoors!

Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal



Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
 Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
 Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
 We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.
 In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.
 In accordance with the European guidelines for safety.



Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.
 Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.
 Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.
 No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Garantie-Hinweis

Conseils concernant de garantie

Dichiriazione de garanzia

Guarantee

Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.